**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ**

**ИЗМЕЂУ**

**МИНИСТАРСТВА СПОЉНЕ ТРГОВИНЕ И ЕКОНОМСКИХ**

**ОДНОСА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**И**

**МИНИСТАРСТВА КУЛТУРЕ И ТУРИЗМА НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ**

**КИНЕ**

**О ОЛАКШАВАЊУ ГРУПНИХ ПУТОВАЊА КИНЕСКИХ ТУРИСТА**

**У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ**

Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине (у даљем тексту „Босанскохерцеговачка страна“) иМинистарство културе и туризма Народне Републике Кине (у даљем тексту: „Кинеска страна“), заједнички назване „Обје стране“ у даљем тексту, споразумјеле су се о олакшавању групних путовања кинеских туриста у Босну и Херцеговину. Обје стране су се усагласиле о сљедећим тачкама:

**ЧЛАН 1.**

1. Кинеска страна обезбјеђује листу путничких агенција у Кини које су овлаштене од стране Министарства културе и туризма - МКТ (у даљем тексту МКТ овлаштене путничке агенције) и којима даје одобрење организовања групних путовања кинеских туриста у Босну и Херцеговину.
2. Босанскохерцеговачка страна обезбијеђује списак туристичких агенција организатора путовања које су регистроване у складу са важећим законодавством у Босни и Херцеговини (у даљем тексту босанскохерцеговачки организатори рецептивних путовања) и који су заинтересовани за организацију посјета група кинеских туриста у Босну и Херцеговину. Једино босанскохерцеговачки организатори рецептивних путовања са листе су овлаштени за организовање групних путовања кинеских туриста у Босну и Херцеговину.
3. Обје стране међусобно потврђују, писано и у електронској форми, попис МКТ овлаштених путничких агенција и списак босанскохерцеговачких организатора рецептивних путовања, који укључује име компаније, адресе, бројеве телефона, бројеве телефакса, адресе електронске поште, особе за контакт итд. У случају промјена у попису било које стране, страна која је направила промјену требала би сваких пола године обавијестити другу страну у писаној и електронској форми.
4. МКТ овлаштене путничке агенције и босанскохерцеговачки организатори рецептивних путовања задржавају пуну слободу избора партнера са списка за потписивање међусобних уговора.

**ЧЛАН 2.**

1. Обје стране штите легитимна права и интересе кинеских држављана који у туристичким групама путују у Босну и Херцеговину у складу са одговарајућим законима и правилима Народне Републике Кине и Босне и Херцеговине и у оквиру међународног права везаног за туризам који признају обје стране. У случају да нека од туристичких агенција повриједи било које законско право или интерес туриста, о томе ће бити информисана друга страна, и биће јој изречена казна у складу са прописима двије државе.
2. Обје стране истражују начине за успостављање механизама координације и размјене информација о сигурности у туризму и промовишу сарадњу за рјешавање кризних ситуација и безбједности у туризму. Босанскохерцеговачки организатори рецептивних путовања успостављају дежурне телефонске линије за савјете и помоћ кинеским туристима у хитним случајевима. Босанскохерцеговачка страна ће позитивно размотрити увођење платних платформи познатих кинеским туристима. У међувремену босанскохерцеговачка страна затражиће од босанскохерцеговачких органозатора рецептивних путовања да одговарајуће информације, посебно оне о условима путовања у и унутар Босне и Херцеговине, сигурносним упутама, важним услугама за кинеске туристе, њиховим цијенама као и остале информације које служе за заштиту легитимних права путника, учине доступним МКТ овлаштеним путничким агенцијама.

**ЧЛАН 3**.

1. Кинеска страна захтијева да кинески туристи када путују у Босну и Херцеговину, улазе и напуштају територију Босне и Херцеговине и Кине у туристичким групама. Кинеска страна обавезује МКТ овлаштене путничке агенције да осигурају вођу пута за сваку групу.
2. Босанскохерцеговачки организатори рецептивних путовања су дужни да одреде водича за сваку групу, који ће, уз међусобне консултације са водичем кинеске групе, помоћи у рјешавању било којег проблема с којим се могу суочити кинески туристи током цијелог путовања у Босни и Херцеговини.

**ЧЛАН 4.**

Како би се осигурало несметано функционисање путовања кинеских туристичких група у Босну и Херцеговину, надлежни органи обје стране благовремено размјењују информације и податке, и блиско сарађују на побољшању мјера управљања путовањима кинеских туристичких група у Босну и Херцеговину.

**ЧЛАН 5.**

Организовање групних путовања кинеских туриста у Босну и Херцеговину започиње чим обје стране изврше одговарајуће припреме.

**ЧЛАН 6.**

Овај Меморандум о разумијевању нема утицаја на друге споразуме и меморандуме између обје стране и оне који су на снази или ће ступити на снагу између једне од страна са трећом страном.

**ЧЛАН 7.**

Било који спор или разлика који се може појавити током провођења овог Меморандума о разумијевању рјешава се мирним путем кроз директне консултације и дијалог између страна. Обје стране чине све како би се ријешио сваки други проблем који се може појавити током путовања предузетог у складу са овим Меморандумом. Уколико то није могуће, рјешавање се врши дипломатским путевима обију страна.

**ЧЛАН 8.**

Овај Меморандум о разумијевању ступа на снагу даном потписивања и остаје на снази пет (5) година и аутоматски се продужава за исти период или периоде.

Обје стране могу измијенити овај Меморандум о разумијевању на основу узајамне писане сагласности. Таква измјена ступа на снагу у складу са истим поступком на основу којег је усвојен овај Меморандум о разумијевању.

Свака страна може раскинути овај Меморандум о разумијевању путем писаног обавјештења другој страни. Меморандум престаје бити на снази три (3) мјесеца након слања таквог обавјештења. Ово не утиче на провођење уговора о пословној сарадњи који су већ закључени.

Потписано у .......................... дана ......................, у два оригинала, сваки на службеним језицима у БиХ (босанском, хрватском и српском), кинеском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају спора, текст на енглеском језику биће мјеродаван..

**За Министарство спољне трговине За Министарство културе и туризма**

**и економских односа Босне и Херцеговине Народне Републике Кине**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**